

**Bulgarien: Arbeitsmigration lässt das Land  
aussterben**

~

***Bulgaria: Labor migration is causing the  
country to die out***

***Bulharsko: Migrace za prací způsobuje  
vymírání země***

*by*

**Martha Georgiew**

Ö1 / ORF Radio / ORF - Austrian Broadcasting Corporation

## **SYNOPSIS**

### **Bulgarien: Arbeitsmigration lässt das Land aussterben**

Wer freie Häuser im Nordwesten Bulgariens sucht, wird schnell fündig. Seit dem Fall des Kommunismus Anfang der 1990er ist die Bevölkerung hier um mehr als ein Drittel gesunken. Viele qualifizierte Arbeitskräfte sind zum Arbeiten nach Westeuropa gegangen und nicht mehr zurückgekommen. Damit hat eine Abwärtsspirale begonnen – weil die Arbeitnehmer fehlen, wandern auch die Firmen ab, weil deren Steuereinnahmen fehlen, kann der Staat nicht entsprechend gegensteuern. Martha Georgiew hat sich die Folgen der massiven Abwanderung in der Region Vidin angeschaut.

### **Bulgaria: Labor migration is causing the country to die out**

Anyone looking for vacant houses in north-western Bulgaria will quickly find what they are looking for. Since the fall of communism in the early 1990s, the population here has fallen by more than a third. Many qualified workers have gone to work in Western Europe and never returned. This has started a downward spiral – because there is a shortage of workers, companies are also moving away, and because their tax revenues are lacking, the state is unable to take appropriate counter measures. Martha Georgiew took a look at the consequences of the massive exodus in the Vidin region.

### **Bulharsko: Migrace za prací způsobuje vymírání země**

Kdo hledá volné domy v severozápadním Bulharsku, rychle najde, co hledá. Od pádu komunismu na počátku 90. let zde počet obyvatel klesl o více než třetinu. Mnoho kvalifikovaných pracovníků odešlo za prací do západní Evropy a už se nevrátilo. Tím se roztočila sestupná spirála – kvůli nedostatku pracovníků se stěhují i firmy, a protože chybí jejich daňové příjmy, stát není schopen přijmout odpovídající protipatření. Martha Georgiew se podívala na důsledky masivního exodu ve Vidinské oblasti.

## **Original script**

*ATMO Autofahrt nach Widin*

*#OT# 0.04 #OT#*

Das Sonnenlicht flackert zwischen den Baumkronen, die sich langsam gelb färben. Darunter die glitzernde Donau - zwischen Nebelschwaden ist das rumänische Ufer zu sehen.

Die verwucherte Landstraße, Richtung Widin, lädt zum Träumen ein. Die Natur hier ist malerisch und UNBERÜHRT - so auch die Häuser, entlang der Straße.

Denn hier war schon lange niemand.

*ATMO Widin (Natur, Blätterscheln, Krähen)*

*#OT# 0.03 #OT#*

In Widin gibt es Villen, die genauso auch in Österreich stehen könnten.

Florale Jugendstil-Elemente säumen die kaputten Fenster, auch stilistische Einflüsse der Donaumonarchie sind bei vielen Häusern zu sehen.

Die schmucken Fassaden sind aber fast bis zur Unkenntlichkeit verfallen.

Ein Bild, das die 70-jährige Donka Georgieva traurig stimmt. Ich treffe sie auf der Donaupromenade.

Donka ist in Widin aufgewachsen und hat die Veränderung der Stadt, seit dem Ende des Kommunismus, miterlebt...

*#OT# 0.11 #OT#*

*"Es sind nur die Alten geblieben. Die jungen haben hier nichts zu tun, gehen in die großen Städte oder in den Westen. Auch meine Kinder sind weg. Die Gehälter sind niedrig, es ist schwer."*

Neben Lettland ist Bulgarien das Land mit der am schnellsten schrumpfenden Bevölkerung - weltweit.

In den 1990er-Jahren waren es um die neun Millionen Einwohner, jetzt sollen es nur noch etwas über sechs Millionen sein.

Die bulgarische Bevölkerung wandert entweder aus - oder sie stirbt weg. Das Land hat die höchste Sterblichkeitsrate in der EU.

Der Nordwesten Bulgariens, besonders die Region Widin, ist von dem Bevölkerungsschwund am stärksten betroffen. Ein Drittel der Bewohner ist über 65.

*ATMO Innenstadt Widin #I#*

*#OT# 0.04 #OT# #I#*

Am Hauptplatz von Widin komme ich mit Georgi ins Gespräch. Er selbst war einst aus der Stadt ausgewandert - ist aus familiären Gründen zurückgekehrt:

## **English script**

*ATMO Drive to Vidin*

*#OT# 0.04 #OT#*

The sunlight flickers between the treetops, which are slowly turning yellow. Below, the glistening Danube - the Romanian bank can be seen between the wafts of mist.

The overgrown country road towards Vidin invites you to dream. The nature here is picturesque and UNTOUCHED - as are the houses along the road.

Because no one has been here for a long time.

*ATMO Widin (nature, rustling leaves, crows)*

*#OT# 0.03 #OT#*

There are villas in Widin that could just as easily be in Austria.

Floral Art Nouveau elements line the broken windows, and stylistic influences from the Danube Monarchy can also be seen in many of the houses.

However, the pretty façades have deteriorated almost beyond recognition.

A picture that makes 70-year-old Donka Georgieva sad. I meet her on the Danube promenade. Donka grew up in Vidin and has witnessed the city's transformation since the end of communism...

*#OT# 0.11 #OT#*

*"Only the old people have stayed. The young ones have nothing to do here, they go to the big cities or to the West. My children have also left. Salaries are low, it's hard."*

Alongside Latvia, Bulgaria is the country with the fastest shrinking population in the world.

In the 1990s there were around nine million inhabitants, now there are said to be just over six million.

The Bulgarian population is either emigrating - or dying off. The country has the highest mortality rate in the EU.

The northwest of Bulgaria, especially the Vidin region, is the hardest hit by the population decline. A third of the population is over 65.

*ATMO Widin town center #I#*

*#OT# 0.04 #OT# #I#*

I strike up a conversation with Georgi on the main square in Vidin. He himself had once emigrated from the town - returned for family reasons:

#OT# 0.13 #OT#

*"Es gibt hier niemanden, der arbeiten kann. Fast ein Drittel der Einwohner, hat einst im großen Chemiewerk gearbeitet. Nachdem es dichtgemacht wurde, ist ein Vakuum entstanden, und viele sind abgewandert."*

Die meisten Menschen in Widin arbeiten in Geschäften und Restaurants. Gut ausgebildete Fachkräfte, wie Ärzte oder Techniker, sind in die Großstädte oder nach Westeuropa gezogen. Dort verdienen sie mehr.

#OT# 0.03 #OT# #I# ATMO Autofahrt #I#

Das haben auch die Kinder von Andrej Andreev so gemacht. Er hat ein kleines Transportunternehmen in Widin und fährt mich durch die Stadt.

Er zeigt mir das stillgelegte, große Chemiewerk. Dieses sei einst der wirtschaftliche Motor von Widin gewesen, sagt Andrej. Jetzt ist nur noch eine rostige Hülle übrig...

#OT# 0.14 #OT#

*"Fast 10.000 Leute haben in dieser Fabrik gearbeitet. Mehr als eine Million Autoreifen und Pumpen wurden jährlich hier hergestellt und in die ganze Welt exportiert. Dann haben sie das Werk um 30.000 Mark verscherbelt und massenweise Leute gekündigt."*

Dieses Schicksal ereilte nach dem Fall des Sowjetregimes viele bulgarische Unternehmen, sagt der Ökonom Adrian Nikolov, vom Institut für Marktwirtschaft in Sofia...

#OT# 0.16 #OT#

*"Nach der Wende 1990 wurden alle Unternehmen verkauft und privatisiert, auch wenn sie gut funktioniert haben. Das ist sehr chaotisch abgelaufen, es musste schnell Geld gemacht werden. Das war wichtiger, als die Industrie am Leben zu erhalten."*

Widin hat viel zu bieten, sagt Nikolov. Durch die Lage an der Donau und im Dreiländer-Eck mit Rumänien und Serbien, sollte die Wirtschaft eigentlich florieren:

#OT# 0.20 #OT#

*"Die Region hat Potenzial. Widin könnte ein Verkehrsknotenpunkt sein. Über Häfen könnten die Güter aus bulgarischer Produktion kostengünstig nach Westeuropa transportiert werden. So eine Infrastruktur auf der Donau wurde aber nie aufgebaut. Das ist schade, denn Bulgarien könnte so über die transeuropäische Wasserstraße, mit Hamburg und Rotterdam verbunden sein. Der bulgarischen Industrie würde die Welt offenstehen."*

Wie so oft scheitert es am Willen - oder am Können - der Politik.

Die vergangenen Regierungen haben den Nordwesten Bulgariens schon immer stiefmütterlich behandelt, ärgert sich Georgi:

#OT# 0.13 #OT#

*"There is no one here who can work. Almost a third of the inhabitants once worked in the large chemical plant. After it was shut down, a vacuum was created and many people moved away."*

Most people in Vidin work in stores and restaurants. Well-educated specialists, such as doctors or technicians, have moved to the big cities or to Western Europe. They earn more there.

#OT# 0.03 #OT# #I# ATMO car ride #I#

Andrej Andreev's children did the same. He has a small transport company in Vidin and drives me through the town.

He shows me the large, disused chemical plant. This was once the economic engine of Vidin, says Andrej. Now all that's left is a rusty shell...

#OT# 0.14 #OT#

*"Almost 10,000 people worked in this factory. More than a million car tires and pumps were produced here every year and exported all over the world. Then they sold the factory for 30,000 marks and made masses of people redundant."*

This fate befell many Bulgarian companies after the fall of the Soviet regime, says economist Adrian Nikolov from the Institute for Market Economy in Sofia...

#OT# 0.16 #OT#

*"After the fall of communism in 1990, all the companies were sold and privatized, even if they worked well. It was very chaotic, money had to be made quickly. That was more important than keeping the industry alive."*

Vidin has a lot to offer, says Nikolov. Thanks to its location on the Danube and in the border triangle with Romania and Serbia, the economy should actually be flourishing:

#OT# 0.20 #OT#

*"The region has potential. Vidin could be a transportation hub. Ports could be used to transport goods from Bulgarian production to Western Europe at low cost. However, no such infrastructure has ever been built on the Danube. This is a shame, because Bulgaria could be connected to Hamburg and Rotterdam via the trans-European waterway. The world would be open to Bulgarian industry."*

As is so often the case, the will - or the ability - of politicians - is failing.

Past governments have always neglected the northwest of Bulgaria, Georgi is annoyed:

#OT# 0.10 #OT#

*"Aber ab einem bestimmten Moment wird es dir egal. Die Menschen hier haben eine Apathie entwickelt und sagen sich: pfeif auf das Land, rette dich einfach selbst."*

Aus diesem Teufelskreis, in dem sich Bulgarien befindet, scheint der Ausweg so schnell nicht möglich.

Die Arbeitslosenrate ist eine der niedrigsten in der EU - was aber schlicht daran liegt, dass es keine offenen Stellen, also kaum Arbeit gibt.

Für ausländische Investoren, die in Bulgarien einen Standort eröffnen wollen, sind das keine guten Bedingungen - Arbeitskräfte müssten etwa aus Drittstaaten geholt werden. Und da sind die bulgarischen Löhne zu niedrig, um sie anzulocken.

Wichtige Investitionen bleiben damit aus.

In Bulgarien wird immer öfter Kritik an der Europäischen Union laut. Diese würde die Probleme, die Südosteuropa mit Abwanderung hat, ignorieren.

Wirtschaftsexperte Andrej Nikolov dazu:

#OT# 0.21 #OT#

*"Die Europäische Union tut schon was sie kann. In den letzten 20 Jahren wurde Bulgarien regelrecht mit Geldern zugeschüttet. Die werden allerdings nicht effizient verteilt. Meistens werden sie in kleinere Infrastruktur-Projekte gesteckt. Das Problem ist, dass den Regierungen hierzulande die Visionen und langfristige Strategien für den Nordwesten fehlen."*

940 Millionen Euro an EU-Hilfen standen zwischen 2014 und 2021 für den Aufschwung des abgehängten Nordwestens bereit.

Wo das Geld hingeflossen ist, weiß niemand so genau - wohl in die Taschen der Politiker, sagt Donka Georgieva. Sie bricht fast in Tränen aus.

#OT# 0.13 #OT#

*"Können die in Brüssel nicht etwas Druck machen? Die sollen sich mal anschauen, was hier passiert. Nämlich gar nichts. Ich sage das mit ganzem Herzen: ich hoffe, dass das jemand das hört. Dass jemand ein Auge auf das korrupte System wirft."*

#OT# 0.04 #OT# ## ATMO Stadt ##

Bei einem letzten Spaziergang durch Widin komme ich an einem Buswartehäuschen vorbei.

Doch hier hält schon lange kein Bus mehr.

Die Farbe blättert vom Beton, die Wand ist mit Todesanzeigen von Bewohnern zugeklebt. In der Mitte ein Wahlplakat von der letzten Parlamentswahl.

"Zeit für einen Neuanfang", steht darauf.

#OT# 0.10 #OT#

*"But at a certain point you don't care. People here have developed an apathy and say to themselves: don't care about the country, just save yourself."*

There seems to be no quick way out of this vicious circle that Bulgaria finds itself in.

The unemployment rate is one of the lowest in the EU - but this is simply due to the fact that there are no vacancies, i.e. hardly any work.

These are not good conditions for foreign investors who want to open a site in Bulgaria - workers would have to be brought in from third countries, for example. And Bulgarian wages are too low to attract them.

Important investments are therefore not being made.

The European Union is increasingly being criticized in Bulgaria. They say it is ignoring the problems that south-eastern Europe has with emigration.

Economic expert Andrej Nikolov comments:

#OT# 0.21 #OT#

*"The European Union is already doing what it can. In the last 20 years, Bulgaria has been literally showered with money. However, this money is not being distributed efficiently. They are mostly put into smaller infrastructure projects. The problem is that the governments in this country lack vision and long-term strategies for the northwest."*

940 million euros in EU aid was made available between 2014 and 2021 for the recovery of the left-behind North West.

No one knows exactly where the money went - probably into the pockets of politicians, says Donka Georgieva. She almost bursts into tears.

#OT# 0.13 #OT#

*"Can't they put some pressure on Brussels? They should take a look at what's happening here. Nothing at all. I say this with all my heart: I hope someone hears this. That someone will keep an eye on the corrupt system."*

#OT# 0.04 #OT# #I# ATMO town #I#

On a last walk through Vidin, I pass a bus shelter.

But no bus has stopped here for a long time.

The paint is peeling off the concrete, the wall is covered with obituaries of residents. In the middle is an election poster from the last general election.

"Time for a new beginning", it says.

Dabei hat die politische Krise, die fehlende Führung, die ständigen Neuwahlen, das Land fest im Griff.

Und auch das Privileg der europäischen Freizügigkeit offenbart hier im Nordwesten Bulgariens seine Schattenseite.

Yet the political crisis, the lack of leadership and the constant new elections have the country firmly in their grip.

And the privilege of European freedom of movement is also revealing its dark side here in north-western Bulgaria.